ԿՐԱՆ ՔԵԱՆՈՒՆԻ ԷՎԷԼ ՏԱ ԱԼԱ։

ԵՐՈՒՍԱՂԷՄԻ ՄԷՆԷ ՆՈՒՄԷՐՈ 1008 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 28 ՍԱԼԸ 1871

ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ 9 ՅՈՒՆՎԱՐ 1872

ՄԷՋՄՈՒԱՅԸ

ՀԱՅԱՏԻՍ

Ի՛Հ պու Մէճմուայը Հավատիա , բաղար, եօրթու վէ ճումա կիւնլէրինէն մատտա պու գրթատա եէվմիյէ նէյր օլունաճագ տըր ։

Սէնէլիկի բէջին օրարադ 200, Ալթը այլըղը 110 , Իւչ այլըղը 60 ղրշ. վէ թանէսի 1 ղրշ։

Տաշրալար իչին պէհէր նումէրօսունա բօսթա իւճրէթի ալընաճաղը խատէթէն պէյան օլունուր ։

Իլանաթըն պէհէր սրրասը պիր տէֆա-լըգ 3 , իքի տէֆա իչին 2 , իւչ տէֆա իչին $1\frac{1}{2}$ ղուրուշ , իւչ տէֆատան զիյատէ օլան , վէ ղայէթ ուզուն իլանաթ իչին այ-րըճա բաղարլըգ օլունուր ։

Տաշրալարսան կէլէն մէքթուպ վէ իլանա-թըն բօսթա մէսարիֆլէրի, կէօնտէրէնլէրին իւզերինէ օլտուղու պէյան օլունուր ։

ՈՒՍՄԱՆԼՈՒ ԲՕԼԻԹԻԳԻՆԷ , ՊԷԼԼԻՏԻՆԷ , ՎԷ ԻԼՄԻՆԷ

ՎԷ ՄԷՎԱՏԸ ԵՎ ՊԱՓՈՒԱՅԸ ՍԱՅՅԻԴԻՆԷ ՄԻՈՒԹԱՍԱԼԻՆԳ ԶԱԶԷԹԸ

ԱՍԻԹԱՆԷ 28 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ

ՄԻԼԻՑԷ

Գունատան դըրդ իլի սէնէ մուգատատէմ, Էրմէնի զաթօլիք ճէմիյէթի ըէամէն միլէլի ասյըրէատէն թէֆրիդ օլունատուղու սըրատա , մաղամը ասլիյէի բուհանիյէմիզ պուլունան Կիլիկիա քիւրսիսինէն հուդուզու խիլաֆընատա , պաղը տէտայիս վէ իլքաաթա մէսնի, Բրօբականտա թարաֆընատան Նուրիճեան նամինատա պիր բիսպոպոս նասպ ու իյղամընա դալդըշը-լարադ , միսմայիէյհ ըէամէն Պապը ալիյէ կիտէճէք օլտուղու վաղըթ , ճէննէթմէքճան Սուլթան Մահմուտ խան էֆէնտիմիզ հաղրէթլէրի , " պու " ատամ նէրէտէն կէլիպ , վէ նէ սրֆ- " ֆաթա պուլունաճաղը , վէ էճնէպի " մէմուրու իսէ , էլչի սրֆֆաթընատա " պուլունաճաղընատան , հանկը տէվ- " լէթ էլչիսի օլտուղունու , պիլ պէ- „յան , անէ կէօրէ զաղուլ օլունաճա- " ղը , վէ էկէր էլչի իսէ , պիր վէճհ " իլէ թապայը Շահանէ իւզերինէ , " իճրայի մէմուրիյէթ վէ հիւքմ իսէ- " մէյճէյինի „ խթիֆար վէ իրատէ պոյուրմուշ օլտուղունատան , տէրա- գազ միլլէթճէ ադաը մէճլիս օլու- նարադ , թէպայի Շահանէնին մա- ռիֆէթ վէ քէֆալէթի իլէ Յակոբ Մա- նուէլեան նամ բահիպ պիլ ինթիսապ օլ վէճհ իլէ Պապը Ալիյէ արզ , վէ քէյֆիյէթ թարաֆը տէվլէթի Ալիյէ- տէն զաղուլ վէ Պերաթը ալի թաս- պիղ ղըլընմըշ օլտուղու միսէլէմի ալէմ պիր մատատէ տիր ։

Իշթէ բաթրիքի միսմայիլէյհին եէտինէ վէրիլէն Պերաթը Ալիշանըն սուրէթի միւնիֆէսի ։

" Յեվլէթի ալիյէյի սայիմ իւլ " գարար վէ Սալթանաթը սէնիյէյի " սէր մէտիւլ խթիմարը ճէզիյէ- " կիւզար բայասընատան օյան Գաթօ- " լիքլէրին պաշդաճա բիզ ոպոսլարը " օլմայարադ զատմանէն քէնտուլէրու " Բում վէ Էրմէնի բաթրիքլէրի թէ- " վաֆի թահթը նէզարէթլէրինատ " պուլունմուշլար իսէտէ , Գաթօլիք- " լէրին ուսուլ վէ այինլէրի Բում վէ " Էրմէնի այինլէրինէ ույմանադ ճի- " հէթի իլէ , թէհամէն իճրայի այն " խէմէյէրէք , պիլ զարուրա էֆրէնճ " քիլ խսկէրինէ ամէա շուտ իլէ , այն- " լէրինէ թէզադ ուտու նիքեահա տա- " յիր ումուրու խուսուսլէրինի սայիր- " լէրինէ բույէթ իթթիրէրէք , տիւ- " չարը սէֆալէթի վէ մէշղաթ օլ- " տուղարը պիլ թահդիդ մասալիմ " վէ աչիքեար օլմուշ , վէ մէրսում- " լար էօթէտէն պէրու ղիրի սայէի " Բաահչահանէմտէ սըղընմըշ բայայը " Յեվլէթի ալիյէմտէն օլմադ միւլա- " պէսէպյէ ֆիմապատատ էֆրէնճ քի- " լիսէլէրինէ կիթմէյիսի՝ քէնտուլէրի- " նէ թախսիս գըլընան քիլ խսէլէրտէ " իճրայի այն իթմէք իւզրէ (տէմէք " խթէր ասլա լաթին օլմամադ վէ " Լաթինլէր իլէ մէղհէպճէ տախի էս- " թիլաթ իթմէմէք) օ միսիլլու սէ- " ֆալէթ ու մէշաղդաթատան թախ- " լիսլէրի իլէ , պիր գաթ տահա իս- " թիհսալի ռիֆահ վէ ասայիշլէրի , " Լաղըմէյի գիմմէթի միլքտարի վէ " բայաբէրվէրիտէն խուսկի պէտիհի " վէ պէտիտար օլմադատանդաշի , կէ- " ռեք Ասիթանէյի սատատէթի ալի- " յէմտէ , վէ կէլէք քիտաֆֆէյի մէ- " մալիքի մահրուսէմտէ քեային պիլ " ճիւմլէ Գաթօլիք մէղհէպլինատէն օ- " ընլէրին բիագոպոլուղու շէրէֆ- " Էաֆթէյի սուտուր օլան խաթթը " Հիւմայուն շէֆքէթմադրուտու Բա- " տիչահանէմ մուճիպլինճէ , իչղու- " պին իքի եիւզ դըրդ ալթը սէնէսի " մահը ըէճէպի շէրիֆին Երմի՝ պի- " ռինճի կիւնիւնտէն էպէնանճէտ " Յեվլէթի ալիյէմ բայասընատան օ- " մադ իւզրէ " քէնտիլէրինին ինթի- „խապ վէ իթթիյար իյլէտիքլէրի „ բա- " ֆիի թէվֆիի ըէֆիւշշան խադանի " դըրվէթի միւխթար իւլ մէսիհին Յա- " կոբ վէլէտի Մանուէլբահիպէ իհսանի " թէվֆիհ էտիպ , պա պերաթի Հիւ- " մայուն սատատէթ մադրունի վէրտիմ " վէ պոյուրտում քի , պատէլ եէվմ , " մէրսում Յակովբ բահիպի մէրսում- " լէրին պէյիւք վէ քիչիյի իւզեր- " լէրինէ բիագոպոս պիլիպ այինլէրի- " նէ միւթալիք ումուրլէրինատ մեր- " սումուն սէօզինատէն թէճավուզ , " վէ ախէրատէն միւտախէլէ օլունմայա " վէ աղլու նասպէ միւսթահադ օ- " լան բահիպլէրի մէրսում այինլէրի " իւզրէ աղլ էտիպ , եէրլէրինի զայ- " րի բահիպէ վէրտիքատէ , ախէրի միւ- " տախէլէ էյլէմէյ ։ Վէ մէրսումուն " արզը օրմատրգճա , աղլ ու նասպ- " լէրի թէվճիհ օլունմայա „ վէ ոպրը պու միսիլլու պիր թադրիմ իմթիյա- զաթ իհսան իյլէտիքատէն սօզ բա , պէ- ռաթը Ալիի մէղքիւր , չու վէճհ իլէ խիթաբ պուլուր ։ Վէ այինէ ին ու- մուրու խուսուսլէրինէ Բում վէ Էրմէ- նի բաթրիքլէրի վէ թէֆաղիլէրի թա- ռաֆընատան , վէ " ճանիպի ախէրատէն „ վէճհէն վինէլ վիհուհ քիմէնէ տա- խիլ վէ թաարրուզ դըլընայա ։

Շէօյլէ պիլէլէր , ալամէթի շէրի- ֆէ իթիմատ դըլալար թահրիրինի ֆիկ եէվմ իւլ հասի վէ աշրին մին- շէհրի ռիճէպֆէրա , սէնէ սրթթէ վէ ասպային վէ մէթէյն վէ էլֆ ։

Իշ պու պերաթը Ալիշան ահկեա- մինատան պաշլըճա իւչ մէսէլէնին միւլթէղէմի ալի օլտուղու աչիքեար կէօրիւնիյօր ։

Էվվելա , Լաթինլէր իլէ մէղհէպ- ճէ տախի ասլա իխթիլաթ օլունմա- յըպ , անլէրատէն վէ անլէրին իխթի- յար էյլէմէյի ուսուլլարատան քիւլ- լիյէն միճանիպլէթ իթմէք ։

Սանիէն , ինթիհապը բուէսայը բուհանիյէնին սուրէթի իճրասը եա- լընըզ թէպատա մարիֆէթի վէ քէֆա- լէթի վէ իխթիյարը իլէ հուսուլէ կէլ- մէք , վէ թարաֆը ախէրատէն թէվա- սուլ վէ միւտախէլէ օլունմադըղընը իճրա օլունմադ ։

Սալիսէն , Բում վէ Էրմէնի բաթ- րիգլէրին , վէ թէվաֆիլէրինին Էր- մէնի Գաթօլիք միլլէթի ումուրու խուսուսունա միւտախէլէ իտէմէյէ- ճէքլէրի կիպի , Լաթինլէրին պունա- ղա նիսպէթէն իքի գաթ տահա միւ- տախէլէ իտէմէյէճէքլէրի էմրի աչի- քեար տըր ։

Զիւնքի , Բում վէ Էրմէնի քիլի- սէլէրինէ կիթմէք սերահէթէն մէճլիս օրմատրդը հալտէ , էֆրէնճ քիլ իսէ- լէրինէ պիլէ կիթմէմէք գաթիէն վէ միւսէրրէհէն մէնն օլունմուշ օլտու- ղունա նազարէն , Յեվլէթի Ալիյէճէ պու եիւզտէն թապայա խատէթ ի- տէճէք նէտատէթ վէ վէխամէթին նէ տերէճէյէտէք եազն օլտուղու բէ- շինէն միչահէտ վէ քէշֆ օրմուշ օլ- տուղունու կէօսթերիյօր ։

Իմամ , Հասան էֆէնտինին բաթ- րիքլիկի , թէպայը Շահանէնին հա- յիղ օլտուղու ինթիհապ հուդուդու- նա ուսուլէն միսթէնիա օրմայըպ , պիլ աքս տօղրուտան տօղրու էճնէ- պի մարիֆէթի վէ միւտախէլէսի իլէ իճրա օլտուղու հալտէ , մուղայիրի Էմրի Ալի , վէ պինայէն ալէյհ հիւ- քիմմիւզ վէ հիչ տիր ։ Պու պապտէ քէնտիսէնէ թապի վէ թարաֆկիր օ- լան բուէսայը բուհանիյէնին , մէսէ- լա Էնկիւրու , Թրապիզան , Էրզրում , Ալթանին , Պրուսա վէ Խարբութ ե- պիսկոպոսլարը վէ սայիրլէրին սու- ռէթի ինթիհապ վէ նատպը Էրմէնի Գաթօլիք միլլէթի մարիֆէթիյլէ իճ- րա վէ իխթիյար օլունաճագ եէրտէ , ախէր թարաֆրն միւտախէլէսի իլէ մէյտանա կէլմիշ օրմասընատան նաշի , եօլտուղ վէ հադդսըղ տըր ։ Պունդա- ըրն հէր եէրտէ միլլէթ իւզերինէ իճ- բայի մէմուրիյէթ վէ նուֆուս էյլէ- մէյէ գալդըշմալարը , հէր վէճհ իլէ նիզամընը վէ հադդսըղ պիր մուամէ- լէ տիր , ճէզբ տիր , զուլմ տուր , ա- ռաջին վէ մէթէն վէ էլֆ ։

Իշ պու պերաթը Ալիշան ահկեա- մինատան պաշլըճա իւչ մէսէլէնին միւլթէղէմի ալի օլտուղու աչիքեար կէօրիւնիյօր ։

Էվվելա , Լաթինլէր իլէ մէղհէպ- ճէ տախի ասլա իխթիլաթ օլունմա- յըպ , անլէրատէն վէ անլէրին իխթի- յար էյլէմէյի ուսուլլարատան քիւլ- լիյէն միճանիպլէթ իթմէք ։

Սանիէն , ինթիհապը բուէսայը բուհանիյէնին սուրէթի իճրասը եա- լընըզ թէպատա մարիֆէթի վէ քէֆա- լէթի վէ իխթիյարը իլէ հուսուլէ կէլ- մէք , վէ թարաֆը ախէրատէն թէվա- սուլ վէ միւտախէլէ օլունմադըղընը իճրա օլունմադ ։

Սալիսէն , Բում վէ Էրմէնի բաթ- րիգլէրին , վէ թէվաֆիլէրինին Էր- մէնի Գաթօլիք միլլէթի ումուրու խուսուսունա միւտախէլէ իտէմէյէ- ճէքլէրի կիպի , Լաթինլէրին պունա- ղա նիսպէթէն իքի գաթ տահա միւ- տախէլէ իտէմէյէճէքլէրի էմրի աչի- քեար տըր ։

Զիւնքի , Բում վէ Էրմէնի քիլի- սէլէրինէ կիթմէք սերահէթէն մէճլիս օրմատրդը հալտէ , էֆրէնճ քիլ իսէ- լէրինէ պիլէ կիթմէմէք գաթիէն վէ միւսէրրէհէն մէնն օլունմուշ օլտու- ղունա նազարէն , Յեվլէթի Ալիյէճէ պու եիւզտէն թապայա խատէթ ի- տէճէք նէտատէթ վէ վէխամէթին նէ տերէճէյէտէք եազն օլտուղու բէ- շինէն միչահէտ վէ քէշֆ օրմուշ օլ- տուղունու կէօսթերիյօր ։

Իմամ , Հասան էֆէնտինին բաթ- րիքլիկի , թէպայը Շահանէնին հա- յիղ օլտուղու ինթիհապ հուդուդու- նա ուսուլէն միսթէնիա օրմայըպ , պիլ աքս տօղրուտան տօղրու էճնէ- պի մարիֆէթի վէ միւտախէլէսի իլէ իճրա օլտուղու հալտէ , մուղայիրի Էմրի Ալի , վէ պինայէն ալէյհ հիւ- քիմմիւզ վէ հիչ տիր ։ Պու պապտէ քէնտիսէնէ թապի վէ թարաֆկիր օ- լան բուէսայը բուհանիյէնին , մէսէ- լա Էնկիւրու , Թրապիզան , Էրզրում , Ալթանին , Պրուսա վէ Խարբութ ե- պիսկոպոսլարը վէ սայիրլէրին սու- ռէթի ինթիհապ վէ նատպը Էրմէնի Գաթօլիք միլլէթի մարիֆէթիյլէ իճ- րա վէ իխթիյար օլունաճագ եէրտէ , ախէր թարաֆրն միւտախէլէսի իլէ մէյտանա կէլմիշ օրմասընատան նաշի , եօլտուղ վէ հադդսըղ տըր ։ Պունդա- ըրն հէր եէրտէ միլլէթ իւզերինէ իճ- բայի մէմուրիյէթ վէ նուֆուս էյլէ- մէյէ գալդըշմալարը , հէր վէճհ իլէ նիզամընը վէ հադդսըղ պիր մուամէ- լէ տիր , ճէզբ տիր , զուլմ տուր , ա- շիքեար խիլաֆը գայիտէ վէ մուղա- յիրի էմրի Ալի տիր ։ Զիւնքի պունլար վէ պունլարա միւթթէֆիգ վէ միւմասիլ օլանլարընը քեաֆֆէսի , ա- տէթա պիրէր էճնէպի մէմուրու հիւք- միւնատ օլուպ , հէրսինին էճնէպի- տէն պաշդաճա մուխասսէսաթը վէ նասպ ու աղլլէրի տախի էճնէպիյէ այիտ օլտուղու ճիհէթլէ , տէվլէթ ու միլլէթճէ խըզմէթ իտէճէք եէրտէ , մէտարը թէսյեիշլէրի օլան մահէլ- լերէ խըզմէթ իտէճէքլէրինատէն , տէվ- լէթ ու միլլէթ թէպասաը մէմուրու տէյիլլեր վէ օլամադլար ։

Անճագպունլար իւզերլերինէ բէամի սիւրէթատ պիր թէպսիյէթ ալամ- թինի թաշրմադ իսթէրլեր , քի պու վէճհ իլէ հէմ տէվլէթի , հէմ միլլէ- թի ալտատարադ , թապայը գօլայ- ճա Լաթին էտիպ պիթիրէպիլմինլեր , Իշթէ , Սէտանըն " պիզ նէ տէվլէթ- տէն վէ նէ թէպայըդադան վաղ կէ- չերիզ տէմէսի „ պու էֆքեարա մէպ- նի տիր ։

Հէր հանկը մէմուրուն օլուր իսէ օլսուն , աղլ ու նասպ , վէ մէտար ու թաայիշլէրի թարաֆը ախէր- տէն օլուպ պունլարընը Բէվերսուրուս կիպի մուզիրը վէ տէվլէթճէ տախի մէֆսուս օլան պիր նիզամնամէյէ թա- պի օրմասը մալիմ իքէն վէ վաղիֆէյի թէպայիէթ նամըլ սալիմ գալապի- լիր պունլար նամըլ տահա " պիզ թէպայըզ „ տէյէպիլիրլեր , վէ նա- մըլ Էրմէնի Գաթօլիք միլլէթի իչինէ միւտախէլէ տէյիլ , իլա պիւթիւն մալ ու էմլաքընը տախի իւզերինէ օ- թուրմադ խայալ վէ թաասվվուր ի- տէպիլիրլեր ։ Խրոիվ ի Մըսըր ատ- թա Յեվլէթի ալիյէնին պիր վաղիսի իքէն , կէչէնլերատէ Պապը ալիյէտէ պուլունան պաղը մէմուրունա ճիւղ ի մրդտարը պիր թախսիսաթ թային էյլէտիյի հիսս էյլէտիքատէ ։ հադդ- լարընտա շիւբհէ արզ օլունարադ , պու կիպի մէմուրլար խըզմէթլերին- տէն վէ մէմուրիյէթլերինատէն թարտ օլունտուլար Հասան էֆէնտինին իսէ , էճնէպիտէն սէնէվիյէ 80—90 պին ֆրանգ մուխասսէսաթը օլտուղու , վէ իշ պու մէպլաղը ճէսիմէյի , թա- ռաֆկիրանը օլան եէրէ թէվզի էյ- լէտիյի հալտէ , հադդընտա աճապա նէ գատար մուհադդադ շիւբհէլէ- ռին արզ օրմասընա սէպէպիյէթ վէր- մէյէճէք տիր ։

Պալէատէ ղիքր իթմիյիմիզ Պէ- ռաթը Ալիշան շէրէֆսուտուր վէ սու- նուհ պոյրուլտուգտան սօզ բա , պա- ղը սույի իսթիմալ ու հալաթըն մէ- նի ղըմընընտա պին իքի եիւզ դըրդ

իքի սէնէսի բէպիւլ ախբրն օն եէ-
տինճի թարիխնատ շերէֆ սաաբը օ-
լան պիր դըթա ֆերմանը Ալիսե
քէյֆիյէթ սահա միսարրահէն էմր
ու ֆէրման պույրուլմուշ տուր։

ՍՈՒԼԵՅԹԻ ՖԻՐՄԱՆ

" Գալթալիք մեզհէպի իլէ, էֆ-
" ըէնճ (Լալթին) մեզհէպի պէյնին-
" տէ տէրքեար օլան ֆէրդ վէ մու-
" պայէնէթ մալիւմ, (1) վէ Գալթա-
" լիք օլանլեր ֆրէնկ մեզհէպլինի իս-
" թիյար ելմէյէճէքլերի էմրի զայրի
" մէֆհում օլսուղունատան, էֆբէնճ
" թայիֆէսինին սահիհ բայայի Ցեվ-
" լեթի ալիյէատէն օլան Գալթալիքլեր
" իլէ թեզվիճ վէ թէղվիճ ուսու-
" լունա կիսէրէք ելսելթ էյլէմէ-
" լերի մէհնու օլան գույուտուան ի-
" քէն, պիր աղ վաղըթատան պէրու
" պու ուսուլա պաղըմայարադ թէ-
" սէպպիւպ վէ ատէմի տըղ գալթատան
" նաշի, ֆրէնկլեր կէլիպ, խիլաֆը
" շարթ Գալթալիք գըղ լարընը թեզվիճ
" իսէրէք, բայայի Ցեվլեթի ալիյէ
" էֆբէնճ մեզհէպինէ մէյլ իլէ, նի-
" հայէթ իշ պու ֆէատուն հուտուսի
" Գալթալիք թայիֆէսինին միւպթե-
" լայի վէխամէթ վէ խալթար օլմասը-
" նը միւէտտի օլարադ, պու քեա-
" րի մէքրուհուն մէնի իլէ, բայայի
" Ցեվլեթի ալիյէմին սիւչարի նէտտա-
" մէթ վէ վէխամէթ օլմադատան վի-
" դայէսի լաղըմ կէլերէք, պու քէյ-
" ֆիյէթէ սէպեպ օլանլեր, վէ ճէսա-
" բէթ իսիպ բուխսաթ վերէնլեր, վէ
" այինճէ ադա իսէն փահաղլար է-
" ղլյէթ վէ ուղուպլէթ իլէ թէյսիպ
" օլունճաղը մաղմունընատա, խալթը
" Հիմայունու չէվքէթ մադրունու
" Շահանէմ մէհապէթ էֆղայի սու-
" տուր օլմադա, պու քէյֆիյէթի
" միլլէթինէ պէյանի իլէ, պունատան
" սօղրա Գալթալիքլերատէն էֆբէնճ
" թայիֆէսինէ հէր քիմ քի դըղ վէ-
" րիր իսէ, վէ վերիպ վէ սէպեպ օ-
" լանլեր, վէ այինճէ ադա իսէն փա-
" փաղլար, դաբուլարը էօնլերինատ
" սալպ իլէ թէյսիպ վէ ճէզա օլու-
" նաճաղ ընատան պաշգա, սէնին տա-
" խի (եանի բաթրիդին) թէյսիպլին
" մուհադդադ օլմաղ իլէ պու քէյ-
" ֆիյէթ թահարրի վէ թէճէսսուս
" օլունաճաղը փէշինճէ մալիւմին
" օլարադ, անէ կէօրէ պու քեարի
" մէքրուհատան միլլէթինի մէն խե-
" բէք, պունատան սօղրա պիր վէճհ
" իլէ վուղուա կէլմէմէսի էսպասը-
" նը իբմալի իլէ, իհթիմամ վէ
" ոըդդաթ էյլեմելերի, վէ խիլա-
" ֆընատան մուպայէտէթ էյլէյէսիղ
" տէյս։ »

Իշ պու ֆէրմաննամէյի Հիմա-
յունատա, էրմենի Գալթալիքլերինատէն,
էճնէպկիյէ թէք պիր դըղ վերէնլերին,
վէ պու միսիլլու չէյլերէ սէպեպ վէ
վասթա օլանլերին սաղլըգի, վէ
բաթրիդին թէյսիպի էմր ու իրատէ
պույրուլատուղու հալատ, Հասան է-
ֆէնտի ուտամ միլլէթի մալ ու էմ-
լաքը իլէ պերապեր, պէհեր սէնէ
ուզատան պին ֆրանդ թախսիսաթա
մուդապէլէթէն Լալթիներէ թէրք ու
թէպլիմ էյլեսինէ, վէ հեր խու-

(1) Հայ՝ Ֆ քի, թա օլ թարիխատ Ցեվ-
լեթի ալիյէ երէնի Գալթալիք մեզհէպի
իլէ, Լալթիներ արատնատա լիսանճա, վէ
գավայիտ, վէ ուսուլու խարէ վէ հեր
պիր խուսուսաթտա տէրքեար օլան ֆէրք
ու մուպայէնէթի պիլէ պիլարի հարատ,
միլլէթատաշլարըմըզատան պաղը ճահիլեր
հալէա պու կիսնէ տէկին չու ֆէրդլերին
ֆէրդինատ տէյիլլեր, վէ սահա զիյատ
հայ՝ Ֆ, քի ֆերդինատ օլմադ պիլէ խիմ-
մէթ մէքատ տիրլեր։

սուստա անլերի թապատա իշինէ միւ-
տախէլէ իհթիրիպ, պիր վաղըթ վա-
լերկայի, պիր աղ սօղրա Մ. Բլանի,
վէ պունու միլթէադ դըպլէն Մ. Ֆը-
րանգիի ճէլպ ու տավէթլէ, անլերին
մարիֆէթիյլէ թապատայը թաղեդ վէ
իղաճ վէ միճաղաթ իհթիրտիյինէ
նաղարէն, պունուն նէ սուրէթլէ վէ
գաչ դաթ ղիյատէ մաղհարի միճա-
ղաթ օլմասը լաղըմ կէլէճէյի միս-
թաղնիի թարիֆ ու պէյան օլուս-
ղունատան, հեր հալատ րէյի ալիյէ
մէնութ տուր։

Իշթէ, Ցեվլեթի ալիյէ, Գալթա-
լիքլիյի թանըմըշ իսէ, պարատէ
մուհարրեր շերայիթի մաղպութէ
վէ էսասը դավիյէյ մէպնի թանը-
մըշ օլտուղունատան, պունլարըն խի-
լաֆընատա Հասուն էֆէնտի մարիֆէ-
թիյլէ թանզիմ ու նէշր օլան նէվ
իճատա " Լէվերսուրս „ նիզամնամէ-
սի էսասընա պինայէն թանըմամըշ
տըր։

Ֆու մաղպութ էսասատան այրը-
ըպ, նէմ իճատա եօլարա սիւլիք
խանէնլեր հադդընատա, թարաֆը Ցեվ-
լեթի ալիյէատէն հէր նէ մէրթէպէ
մուամէլէ օլունատա, պիրդէ զատ ու
զուլմ օլունույօր սէյու տէնիլէմէզ,
վէ սէնիլյայի հալատ, քիմնէ տիյնէ-
մէղ վէ հադդ գէրէմէզ։ Թէպատաղըդ
վաղիֆէսինի դասաուլ վէ իճրա իհթ-
մէյէն, միլլէթ հուդուդունա հիս-
սէմէնա օլամայաճաղընատան, իշթի-
քատ տախի խոէմէղ։ Ազնաբընըղ մը
էֆէնտիլեր։ . . . .

ԽԱՐԻՃԻՑԼ

ԻԹԱԼԵԱ ՎԷ ԲԱԲԱ

Բօմա շէհրինատ Ցօղուզունճու Պոս-
սուն աղիմէթի իհթիմալատէն վէ միճեբրէա
կիպի նաղար գըլընընը հաղդընատա խա-
բար օլունույօր։ Թուրինատ չըդան վէ ճիղ-
վեթի աղը օլան Ռունիթա Գալթալիգա
ղաղէթասը, Վաթիգան իլէ օլան միւնա-
սէպաթը մահրեմանէսի մալիւմ իքէն, օ
պիկէ պունա իսքեաթի օլմուշ կիպի կէօ-
ռիւնիյօր։

Ղաղէթայի մէղքիւր, արատա պիր
չէօյլէ տէյօր. « պէօյիւք պիր վազայի ճէ-
տիսէ հուսուլա պուլապիլիր։ Պիղ, չիմ-
տիյէ գատար Թուրինատէն չըդմասըդ, Ֆա-
գաթ, Աղիղ բէտէր Բօմատան չըդմայը
թէնսիպ կէօրիւրսէ արդասընատան կիթմէք
իչին մութլադ չէհրի մէղպուրու թէրք ի-
տէճէյիղ։ Եվվէ՛թ, Ռունիթա Գալթալիգա,
Ցօղուզունճու Պիսուն այագլարընա տիւ-
չերէք տէր։

« Ներէյէ կիթմէն արդանատան կէլէճ-
յիմ. Ֆրանսայա, Զվիչերեայա, Ալէմանե-
այա . . . . հէր նէրէյէ։ »

Վէ ղաղէթայի մէղքիւր չէօյլէ տէ իլ-
թիվէ էյլեր։ « Ցօղուզունճու Պիսա մէմու-
լին զայրի օլարադ, չաբուգ տա եօլա
չըդմայա մէճպուր օլապիլիր։ » Պու լու-
ղէթլէր, պէօյիւք եաղլար իլէ թապ օ-
լունմուշ տուր, վէ պու տէնատար ղաղէ-
թա, հէր նէրէյէ կիթմէ, նիւմէրօլարընը
իրատը իչին ֆէյաթատ զամմ օլունմասը-
ղընը ապօնէլերինէ թէէմին իհթէյէ գա-
տար տուրէնտիչիք իտէյօր։

Շայանը էմնիյէթ պիր մահէրտէն օ-
լան պաղը պէյանաթ, նաղարը տիպդաթա
ալընմայա չայան տըրլար։

Ֆագաթ, Բօմատան, Գօրէսբօնտանա
եթրանժէր նամ ղաղէթայա իրատլ գըլը-
նան պիր մէրթուպատա տախի չու ճիմ-
լելեր օգունուր։

« Բաբա քէնտի իչլերինէ տրթըգ սա-
հիպ տէյիլ տիր։ Ճիղվիթիլերին քէնտի իւ-
զերինէ օլան էմնիյէթսիզլիյի կիթտիքճէ
արթըյօր։ Բաբա, էմնիյէթի մահրեմանէ-
սինէ մաղհար օլմուշ օլան պաղը զաթլա-
բա, Վաթիգանատան չըգարը վակըթ,
քէնտիսինի զէհիրլերեր ատէյի գօրգմադատա
օլտուղունա իրրար իհթիյի սէօյլենիյօր,
սէօյլէտիքլերիմ դանվէ պօչպողաղըը օլ-
մայըպ, հաթթա սիպի թէէմին իտէպի-
լերիմ քի, Բաբա քէնտիսինի զէհիրլերեր
տէյի գօրգայօր . . .

« Էկերչի բաբա Բօմատա էօլեճէք օ-
լուրսա, գարտինալլարատան չօղու, եէնի
պիր Բաբա ընթիրատ իչին Ֆրանսայա
կիթմէք նէյէթինատ տէյիլլեր տիր, հէր
նէ դատար Բաբա, Ֆրանսա մէմալիքինատ
իլերիտէ պիր գարտինալ մէճլիսի թէճէմ-
մուի իչին Մ. Թիէրատէն միւսաատ օլուն-
մասընը բէճա իյլէմիշ օլտուղու սէօյլէնի-
յօր իսէ։ »

Ցօղուզունճու Պոս իչին արզու ի-
տէրիզ քի, ճիղվիթլեր, անլն նամ ու չէօհ-
բէթինէ բայէթ էյլէսինլեր։ Շունու տա
ունութմայալըմ քի Բաբա չիմտիյէ գատար
օնլարընն էլինատ, զարայիպ սուրէթատ
եումուշագլըը օլան պիր ալէթ օլմուշ
տուր։ Օնլարընն թէշվիգատը իլէ իսի քի,
Բաբա Անարատ Ցղութիւնու իհատա էյլե-
միշ տիր։ Եմնէ օնլարընն թէշվիկի իլէ
Սիլլապուսու իճատ իթմիշ, վէ լայէթիթ-
լի գայտէի ալինիյէսինի գարարկիր գըլ-
մադ իչին գարտինալ մէճլիսի տավէթ էյ-
լեմիշ տիր։

Իմտի էօյլէ թախմին օլունուր քի,
Ցօղուզունճու Պոս, եկրմի սէնէլիք պաղ-
լարընը քէսմէմիշ տիր, էօյլէ քի, ճիղ-
վեթլեր, քէնտի գումբանեալարընընն մէն-
ֆաաթլարընա պունճա ֆէատ օլան պիր
Բաբայը միւքիրն մէրթէպէ տատա ուզուն
միւսաեթ սաղլամադատան պաշգա պէօյիւք
մէնֆաաթլարը եօգ տուր։

Թան.

ԻՐԱՆ

Ֆրանս զաղէթասընատա շու ատի-
տէքի հավատասաթ օգունմուշ տուր։

" Շահամէթլու տեվ լեթլու Իրան
շահը հաղրէթլերինին սապրդ սէֆիրի
Նաղար աղանըն սէլլալեթի իլէ, կէլե-
ճէք յունվար 8 եաթսօա 10 ատա, շահը
միւշարիէյհ հաղրէթլերին պէշ նէ-
ֆեր մէմուրինի քիրատը եանի Մեհեմ-
մէտ խան վէ Ներիման խան վէ Միր-
զա Եուսուֆ վէ Մոհսին խան վէ Ալման
պէյատէն միւրէքքէպ օլտուղու հալատ
փարիսէ Իրան սէֆարէթի հէյէթի
վասը լ օլաճագ տը։

" Լուվրո թէլլինէ էնէճէք օլան մի-
մայիլ յհիմ սէֆիրլերին մայթլերին-
ատ խայլի քեամիպ վէ խատէմելեր
տախի պուլունաճագ տը։ Զէվաթը
միմայիլ յհիմ, Ֆրանսա հիւքիմէ-
թի իլէ եէնի պիր թիճարէթ ատանա-
մէսի ադատ իչին կէլիյօրլար, վէ ըէ-
յիսի հիւքիմէթ իհթա օլունմագ իւզ-
րէ շահամէթլու տեվ լեթլու Իրան շա-
հընն պիր դըթա նամէսի իլէ պէրա-
պեր, Շեյր վէ կիմնէշ նիշանընընն մու-
բարասա պիր կիւղել բլադընը համիլ
պուլունույօրլար։

" Սիւֆերայի միմայիլ յհիմ,
յունիս այընատան պերի եօլա չըդմըշ
օլուպ, ալթը հաֆթա թէպրիսատ
գալարադ, օրատա խարճի բահլարը-
նա լաղըմ օլան ադճէլերի ախղ էյլէ-
միշլեր։ Վէ օն պէշ կիւն տախի թիֆ-
լիսատ իղամէթ իհթիմիշլեր տիր։ Պուն-
լար պու էսնատա Սթամբոլատա քեա-
յին Իրան սէֆարէթխանէսինատ տա-
քին տիրլեր։

" Սէֆիր ի միւթէպեր օլան Նաղար
աղա, Սպահան ճիվարլարընատա խայ-
լի տէյիրմէնլերէ տահիպ պուլունատ-
ղու կիպի, սերրէթի մախսուսէսի 45
միլիոնա պալիպ պուլունույօր։ „

Լէվանթ Թայմզ պաղատէքի հավա-
տասաթը տէրճ էյլէտիքատէն սօղրա,
ղէվաթը միմայիլ յհիմանէն հիչ պի-
լի Սթամբոլատա Իրան սէֆարէթխա-
նէսինատ պու արա միսաֆիր օլմայը-
ղը, իլլա պիրդէ գավ իէն պիլատիրիլմայինէ
կէօրէ, Նաղար աղանընն խայլի միւտ-
ատեթատէն պերու փարիսատ Իրան տէվ-
լեթի պէհիյէսինինն մասլահաթիկիւզա-
ը սրֆաթը իլէ փարիսատ իղամէթ
իյլէմէքատ օլտուղունու վէ Ներիման
խանընն տախի Մրսը բտա Գօնսօլոս պու-
լունտուղունու պէյան իհթիյի իլէ
պերապեր, Ֆրանս ղաղէթասընընն պու
ղապատ եաղըմը չ օլտուղունու իհ-
թիմալատէն կէօսթերմիշ տիր։

Իրանատա Գըթլըդատան հալը
զարուրէթէ տիւչար օլան ֆուդարա
իչին թօբլանը լան իանէ ադճէլերինին
իսթիմալը իչին Լօնտրատա միւթե-
շէքքիլ օլան դօմիթէ, մէպլաղը մեզ-
պուրուն իրսալը իչին դեկաեմ. 22տէ
Մանսիօն Հաուզատա ադտը էնճիւմէն
իհթմիշ տիր։ Շեհիր էմինի, դօմիթէի
մեղքիւրէ բիյատէթ իտիպ, ճէնէրալ
դ ծնօլօսու Մ. Լինք տախի, թէհէ-
բանատա մուդիմ Ինկիլթէրրա սէֆիրի
Մ. Ալիզոնատան ալընան թէլէկրաֆ-
նամէլերի օգուտմուշ տուր։ Մէկ քիր
թէլէկրաֆնամէլերին իշինատ պուլու-
լան նոյեմբեր 30 թարիխի պիր թե-
լեկրաֆնամէնին մեալինէ նաղարէն,
շեհամէթլու տեվ լեթլու Իրան շահը
վէ տիւելի եճնեպկիյէ սէֆիրլերի ճա-
նիպլինատէն թեշքիլ դըլընան դօմիթէ
իլէ իսթիսլամը օլմադ իւզրէ, թէհէ-
բանատա տիկեր պիր դօմիթէ թեշքիլ
դըլընմըշ օլտուղու, վէ քիւլլիյէթլի
իանէլեր օլունտուղու վէ նաղեմ. 9տա
քեարէթ իւզրէ եաղմուր կէլտիյի կի-
պի, մէմալիքի Ի անիյէնին Շեմալ վէ
Ղարպ էյալեթլերինատ տախի բէք չօգ
եաղմուր կէլմիշ իտուկի ատնաշըմըշ
տը։ Դեկտեմբեր 20 թարիխի սա-
յիր պիր թէլէկրաֆտա տախի, հէ-
նուզ չօգ եաղմուր կէլմիշ, ֆագաթ
դըթլըդ քեսպի նէտրէթ իհթմիշ օլ-
տուղու իշար դըլընմըշ իսի։

Մ. Ալիզոն, իշպու իսպա ատը-
նըն թարիխինատ տէկին, քէնտի թօբ-
լատըզը ադճէատէն հիւքիմէթի իշա-
նիյէ ճանիպլինատէն թեշքիլ օլունան
իանէյէ պէն լիրա իլավէ վէ զամ
իհթիյի կիպի, Պուշիրատ Մ. Թիէր-
զօնուն թեշքիլ էյլեսիյի դօմիթէ թա-
բաֆընատան թադսիմ օլունան իանէյէ
տախի 500 լիրա զամմ էյլեմիշ տիր։

Շիմտի Լօնտրատա ճէմ օլունան
իանէներին մըդտարը 11,000 լիրայա
պալիլ օլուպ, դօմիթէի իճրաչիյէ, Մ.
Ալիզոնա 2,000, վէ Պուշիր դօմիթէ-
սինէ տախի օլ մըդտար ադճէ իհթա
վէ իրսալինէ դարար վերմիշ տիր։

Դօմիթէ մեղքիւր, իշպու դարա-
ը վերտիքատէն, վէ շեհիր էմինինէ
վէ իանէ իսէն զէվամա, վէ խուսու-
սի իլէ պէն լիրա կէօնտէրմիշ օլան
իսմի նամալիւմ պիր զաթը համիյէթ-
մէնատ վէ քէղալիք հեր պիր շեյատէն
մահրում պիր հալատ Ֆօմպայա նէ-
թիշմիշ օլան խայլի Իրան մէհամիր-
լերինէ շու սոն տէօրթ այ զարֆընատա
իանէ էյլեսիյի չէօյլէ տուրսուն, հաթ-
թա դըթլըդատան միւթեղաարրիր օլան
պիչարէլերէ 30,000 բուրի իանէ իթ-
միշ օլան Ֆօմպայը Ազա խանա իզհա-
ըթեշքիքիր էյլեսիքատէն սօղրա տա-
ղըմըշ տը։

ԷՎԼՐՕՊԱՅԻ ԳԱՎՄԱՍԸ

Պէրլինատ պասբան պիր ղաղէ-
թանըն գավ լինճէ, իհթալիա մուհա-
բէպպէսինատէն էվվել, Լէրոբա 56 հիւ-
քիւմէթատէն իպարէթ հիսսող օլուն-
մագտա իքէն, շիմտի անճագ, 18
հիւքիւմէթ թախմին օլունույօր, 179,
362 մուրապպա միլ մէսաֆէ իլէ։
1867 նին թահրիրի նուֆուսունա նա-
ղարէն, Ալէմանիա իմբէրաթորլուղու,
ճէսամէթի 9,888 միւրապպա միլ
մէսաֆէյէ վէ 40,106,900 նուֆուս-
մալիք պուլունմագտա տը։

Էլրոբատա 25 միլիոն նուֆուսա

մալիք օրան էն մուաղդամ տեվլեթլեր չունալար տըր։ Հեյլե քի Բուսիա 71 միլեոն, վե Ալեմանեա 40 միլեոն վե Ֆրանսա 36 պուչուգ միլեոն վե Աւըսթրիա իլե Մաճար 36 միլեոն վե Ինկիլթերրա 32 միլեոն վե Իթալիա 26 պուչուգ միլեոն էհալիյե մալիք տիրլեր։ Մեզքիւր տեվլեթլերին սահիպ օլտուգլարը զամանարը մեճմուայի։ Էրորբա էհալիսինին պէշ բայտա տեօրաիւ տիւր։

Լէհիսթան զամանին թէֆրիգաբնտան պիր ասր էվվել։ Մուաղդամ տեվլեթլեր, Էրորբա զամանարընին անճագ նըսֆընա մալիք իսթիր եանի Բուսիա 18 միլեոն վե Աւսթրիա 17 միլեոն վե Բրուսիա 5 միլեոն վե Ինկիլթերրա 12 միլեոն վե Ֆրանսա 26 միլեոն, ճէման 80 միլեոն նուֆուս։

Բուսիա մէմալիքինտե միլթէմեքքին Գամիլիքլերին սայրը, 14 միլեոնա վե Ֆրանսատա պուլունանլար 35 պուչուգ միլեոնա վե Աւսթրիատա 28 միլեոնա վե Իթալեատա 26 միլեոնա վե Սպանեատա 16 միլեոնա վե Ալեմանեատա 14 պուչուգ միլեոնա պալիլ օլտուղու կիպի, Գամիլիք ԲուՀլար տախի, 64 միլեոնու Բուսիատա վե 5 միլեոնու մէմալիքի մահբուսեատ վե 4 միլեոնու Ռուսիա—Պուղանատա վե 3 միլեոնու Աւսթրիատա օլտուղու հալտե ճէման 76 միլեոն, վե Բրիթանիանլար տախի, 25 միլեոնու Ալեմանեատա վե 24 միլեոնու Ինկիլթերրատա վե 5 պուչուգ միլեոնու Շուէտատ իլե Նորվեճիատա վե 4 միլեոնու Բուսիատա վե 3 պուչուգ միլեոնու Աւսթրիատա ճէման 71 միլեոն, վե 1,700,000 ի Բուսիատա վե 822,000 ի Աւսթրիատա վե 1,300,000 Մաճար իսթանատա վե 500,000 ի Ալեմանեատա օլարագ, ճէման 4,800,000 Եէհուտի հիսապ օլունայօր։

Էրորբա զամանը միլլեթլիքլերե թագսիմ զբլընարը հալտե, Սալ միլլեթի 97,500,000 վե Լաթին միլլեթի 99,500,000 վե Թէօթօն միլլեթի 93,000,000 Նուֆուս հիսապ զբլընըյօր։

ԹԷԼԷԳՐԱՖԻՑԷ

Վէրսայլ 4 յունվ.

Մէճլիսի մէպուսան, մէպուսանըն, եա ճէնիլեթ թարաֆընտան եախոտ ինթիխապլա վազը օլմասընդա, մասալա խըտմաթը տեվլեթտե գուլանմամալարը կիպի, վիքէլա, վե սէֆիր վե օրթա սէֆիր օլամամալարընը հավի օլան պիր թէքլիֆի եքսերիսեթի արա իլե գապուլ իսլեմիշ տիր։

Փարիզ 3 յունվ.

Գոնթ Արնիմ, Փարիսե Ալեմանեա սէֆիրլիկինե տայիր օլան իթիմատամէլերինի հիւքիւմեթի ճանիպինտեն ախզ իսլեմիշ տիր։

Ադատէրնա մէճլիսի, մոնսինեօր Ջիւբանլուտուն խթիֆասընը գապուլ իթմիշ տիր։

Պուճէնին թէգիպի անվալընա տայիր մախսուսէն թէշքիլ զբլընան գոմիսիոնուն, հիւքիւմեթի հաղբրե ճանիպինտեն թագսիմ զբլընան լայիհայը գապուլ իսէճէյի իհթիմալէն կէօրունիյօր։

Տիւնքի կիւն իսթամ պուլան հաֆթա իշին օլան պանգա պիրանչօտունուն թասդիգինե նազարէն, չինսի թէատիրսե 2421 միլեոն ֆրանգլըգ պանգա քեահատրը պուլունույօր։

Փարիզ 7 յունվ.

Պուճէ գոմիսիոնու, իլավե զբլըգը նէզր իսլեմեյի պիր զբթա պէյանատէսի իլե, վարիսաթ իւզերինե վերկի թարը նիյէթինեն վազ կէչմեյինի իչար իսլեմեյի իլե պերապեր, իամ էշեա իւզերինե թէքլիֆ օլունան վերկի հաղզընա տիր հալ միւզաքերե վե միւզահասա զբլընմասընը թապէպ, վե հիւքիւմեթին թէքլիֆի օլան էվրաղը նագտիյէտէն վերկի ալընմասը մատաէսինի բէտտ իսէյօր։ Պէյանանամէ մէղքիւր իւզերինե օլանագ թէղէքքիւր բաղար իրթէսի կիւնիւնե մուգաբրեր տիր։ Մէճլիսի մէպուսան, պիւճէյի հալը միւվազենէյե վազ վե իսխալ իշին ճէրէյան իտէն բուսումաթտան օնտա պիր ալընմասընա գարար վերէճէյի իհթիմալտէն տիր։

Հիւքիւմէթ իամ էշեա իւզերինե վերկի վազ իթմէք իստասընտա պուլունմայանաղընա տայիր թէվաթուր չույու պուլույօր։

Էնսայի մուհարէպէտե, ճէնէրալ Գրէֆֆենին էմրի իւզրե պիր Բրուսիալը ճատես մագամընտա թիւֆէնկե թութուլմուչ օլան վե Տիժոնդու սաթընը Մ. Սրպինե մատաէսինտեն տուլայը ճէնէրալը միւմայիլէյին մուհաքէմաթընա պաչլամըշ տըր։

Ֆրանսանըն ասքէրի պիւճէսի հագզընտա Բրուսիանըն միլթալէթի պէյան իյէտիկինե տայիր չույու պուլան թէվաթուր եալան սըր։

Թարիխի մէղքիւր։

Պու կիւն իհբա օլունան ինթիխապատա, Մ. Վօթրէն, 421, 158 գուրա իլե մէպուս ինթիխապ օլունմուչ տուր, չիւնքի Մ. Վիքթօր Հիւկո, անճագ 93, 423 գուրա ալմըշ իսի։ Պու ինթիխապընն նէթիճէսի մալիւմ օլուր օլմազ, պուլբիրատա էհամ ֆիյաթը չու վէճէնե կիւքսէլի։ Ֆոնտաս 56,23 1–2 վե իսթիգրազ 91, 40։

Սէն-Բէթերսբուրգ 5 յունվ.

Մօսքուանընն տար իլ ֆիւնուն մէքթէպի, Բրուսիա վէլի անտը բրէնս Ֆրետերիգ Շարլըսը, պիւ իթթիֆագ մէքթէպի մէ ղբիւրուն ազայի միւֆթախիրի նասպ գելմըշ տըր։

Գերլին 5 յունվ.

Ֆրանսա սէֆիրի Մ. Գոնթօ Ֆիրոն պուրայա վասլ օլաու։

Վիէննա 6 յունվ.

Մ. Վիւրֆէն, իթալեա հիւքիւմէթի նէզտինատ, Աւսթրիա Մաճար սէֆիրի նասպ օլունմուչ տուր։

Վիէննա իլե Սէմլին արասընտա վազը օլան շըմէն տը ֆէր խաթթըն ինշասը պիր զաթա իթա օլունմուշ տուր։ Բում էլի էհամ'ը եիւքսէլմէյե պաշլայօրլար։

Բէզա 7 յունվ.

Պիր Աւսթրիա շիրքէթի, Թրմբշվար իլե Օրսօվա արասընտաքի պիր շըմէն տը ֆէր խաթթը երիմի միլեոն ֆիւորինե ինշա իթմէք նէյլէթինտե տիր։

Եվրաղը նագտիյէնին ֆիյաթը եիւքսէլիյօր։

Փարիս 7 յունվ.

Թէքլիֆ գոմիսիոնու, մէճլիսի մէպուսան ալէյհինտե հագարէթ իյլէտիքլերի իշին, օն զաղէթաճըլարը լթահլթը մուհաքէմէյե ալմայը թէքլիֆ իյլէյօր։

Բոմա 7 յուն.

Իթալեա մէմալիքինտե օլան իսթիհքամաթը ինշասը պիր Ալման շիրքէթինե իհալե վե իթա օլունաճաղը սէօյլենիյօր. մեսարիֆաթը ինշալյէսի օն պէշ սենե զարֆընտա էսա օլունաճաղ իմիշ։

Աթինա 7 յուն.

Մ. Պուլկարիս, Եէնի հեյէթի վիւքեյը լթեշքիլ իյլեմիշ տիր։

Պուքրէշ 7 յուն.

Շըմէն տը ֆէրլերե այիա օլան մուդավիլենամէ, Սենաթо վե մէճլիսի մէպուսանտան գապուլ օլունտուգտան սոզրա, Ռուսա—Պուղանան պէյի թարաֆընտան տա թասդիգ վե իլան գբլընմըշ տըր։

Մատրիտ 7 յուն.

Մէճլիսի Մէպուսան վե Սենաթо եէնիտեն քիշաս օլունմուշլար տըր։

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

Լիրայի Ըսմ. 100 դրշ. հիսապը իլե.

Խեկիկի լիրասը . . . . . 109— 4 փր.
Ֆրանսըզ ալթունու . . . 87— 3 »
Բոլ . . . . . 89— 5 »
Գրըմից ալթունու . . . . 51—25 »
Պէյաղ Մէճիտիյէ (ֆարգը) . 1—30 »
Պէշլիք վե մէթալիք (ֆարգը) 104—30 »
Պագըր . . . . . 118—10 »

ԴԱԼԱԹԱ ԲԻԱԶԱՍԸ

Դեկտ. 27 Ամիշամ գարանտը . . 57-21
» 28 Սապահ այրլրը . . 57-10

1865	Խթիգրազը	346-347
1863	»	342-343
1869	»	297- —
Սօսիէթէ Ժէնէրալ	. . . . .	11- 16
Գրէտի	»	12- 34
Շրմէնտրֆեր սէհիմերի	. . . . .	147- —
Թրամվայ հիսէլերի	. . . . .	135- —

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Վան սանճաղը միւթասարրըֆլըղը, Իզմիր մերքեզ միւթասարրըֆը սապզդ սատաէթլու Հասան Շեվզի բաշա հաղրեթլերինե,

Գըր շեհիր միւթասարրըֆլըղը, Էնգարե մերքեզ միւթասարրըֆը սապզդ իզզէթլու Սալահ Էսատին պէյ,

Թարապուլուսու Շամ միւթասարրըֆլըղը, Շուրայի սէվլէթ մուավինինտեն իզզէթլու Հաղզի պէյ,

Սէքքիզ միւթասարրըֆլըղը, Պաղպէք գայիմմագամը սապզդ իզզէթլու Սալահ բաշայա թէվճիհ պույրուլմուշ տուր։

ՏԱԹԻԼԻՑԷ

Թուլչասան Գուրիէ տ'Օրիան զաղէթասընա շու վէճհվէ եաղըլը սըր։

"Զաթը հաղրեթի Սատարէթբէնահիլերինին միւղէքքերի ումումիյե վե թէլէկրաֆնամէսինին, հէր թարաֆտա մէմուրինի ցեվլեթին մուճիպի խեվֆ ու էնտիշէսի օլսուղու սեյլենիյօր իսէտ, սանճաղըմըզ պու պապատ միւսթէհնա օլապիլիր։ Պիզ պուրատա պիր թագըմ նիզամ թաթպըզ հարաքէթ իտէն զեվամ թարաֆընտան խարէ օլունտուղումուզտան, Պաղը ալինին էվամիրի շէֆատէսինտեն ճիւզլի խեվֆ ու էնտիշե մահէլլերի եօղ տուր։

Ղազէթանըզ թարաֆընտան պէյան գբլընան պունճա նիզամըզլըզլարընն միճիսլերի, թէէտիպ գբլընմասընդզլարընտան, նէ Ալլահտան վե նէ տե շեյլեթանատան զօրգմայօրլար։ Խսթէտիքլերի շեյլերի իճրա իտէյօրլար։ Օնլար, շեհրի թէզեին իթմէք վէսիլէսի իլե, պէցիւք սայլ հալաթ վե խսթիմալաթ իճրասընտա պուլունմուշլար, վե էկերչի աղաճլարընն լիսանը օլա, Տեվլեթի օրմանլարընտա նէ իճրաաթ վե մուամելաթատա օլսուղլարընը պէյան իտէճէքլերիտի։ Իշպու պէտալոթի վ իլայէթտե պունճա սենէտէն պերի իճրա օլունան իտարէճէ վե մէհաքիմճէ վե մէտալիհի ումումիյե վե խուսուսիյէճէ նիզամ սըզլըզլարը նագլ ու հիքայէ իթմէք իճապ իթմէք, պիր պէցիւք քիթապ լազըմ կէլիր։ Մուխտիրին օլան Պ... հէման պիր վէճհվէ վագայի մէղքիւրէլերի սիզե խապեր վերմէք իսթէյինտե օղդա դալմինի զայլ իթմիշ, վե էօմրիւ տախի չօղ տէֆա մուխթարատա պուլունմուշ տուր։ Վէլ հասըլ զանն օլունտուղունա կէօրե, խասթալըղտան ֆիւճճէթէն վէֆատ իթմիշ տիր։

Պունան ադատ մուդուտա կելեն քեաֆֆէյի իշթիքեարընը տիւչար օլտուղու հալը մուհաքէմէ իթմէյիմիզ զաղէթալարտա գիբրլերի օլան ժուրնալճըլարը իրսալընան տանճաղըմըզ պէցիւք չէյ մէմուլինտե օլմազ զանն իսէրիզ։ Ալլահ վերէսե քէշֆիյաթըմըզ տօղրու օլսուն։ »

Դեկտ. 29 Թարիխի իլե Բուսճուգտան Գուրիէ տ'Օրիանա եաղըլարը ընա կէօրե, թէֆթիշլերին մէմուրիյէթլերի լաղվ օլունալը պէրի էմնիյէթի ումումիյե սեղլ օլմուշ օլուպ, բէք չօղ տէֆաար մուարաղալար զուհուր իթմէյի կիսլի, համթա ճինայէթ տախի իճրա օլունտույօր։

— Ճիւմնա էրթէսի կիւնիւ, ինկիլիզ էլչիսի Աբր Հենրի Էլիսթ ճենապլերի, Պապը Ալեսե զաթը հաղրեթի Սատարէթբէնահիլերինե ուզուն պիր վիդիմա վերաքիրան սոզրա, իսարիճէյե նազարէթինե կիսիպ, խարիճէյե նաղբրը տեվլեթլու Սերվեր բաշա հաղրեթլերի իլե միւլագաթ իյլեմիշ, վե Անթրբրբ նամ պէյլիք վարօրու իլե տիւնրի կիւն ֆամիլեասը իլե պերապեր թանլանա կիսիմիշ, վե օրատա իչ այ իզամեթ իսանճեք տիր։

— Տերսատաէթ Շեհիր Էմանեթի պու ատա 500,000 լիրալըգ պիր խթիգրազ իշին միւզաքերե խտէյօր։ Ֆազաթ ֆայիզին ֆիյաթընճա միւնասիպ շարթլար իլե, Շեհիր Էմանեթի վե մալիյե Նազարէթի, տահա քիւլլիյէթլի եանի պիր, իքի միլեոնլուգ պիր մէպլաղ իշին միւզաքերամա իթթիֆագ իսանճեքլերի զանն օլունտուղու վե մէպլաղը մէզկուրուն իշտե իքի բայը Մալիյէյե վե իշտե պիր բայը Շեհիր Էմանեթինե թեվզիր ղբլընճաղը, վե իշ պու խսթիգրազ իշին օլան ֆայիզ եիւզտե 11 օլաճաղընին զանն օլունտուղու Լէվանթ Հերալտտա մուհարրեր տիր։

— Զաթը հաղրեթի Բատիշահի կէչէն ճիւմնա էրթէսի կիւնիւ, ենի բաղար կէճէսի Եը լոբղ քէօշկինտեն Պէշիքթաշտաքի եէնի քիւշատ օլունան թարիղտէն ավտեթի Շահանէլերինտե, կիւզերկեահը Հիւմայունլարընտա պուլունան տիւքքեան վե խանե սահիպլերի, գանտիլլեր եագտըղլարը, վե պու խուսուս զաթը հաղրեթի թահսարիլերինին մուճիպի մահղուզէյեթի օլսուղունտան, պէյն էլ էհալի տաղըրմագ իւզրե, իքի պին պէշ եիւզ լիրա իհանը Հիւմայուն պույրուլտուղու իշիտիլմիշ տիր։

— Տերսատաէթ Բուսիա սէֆիրի քեպիրի ճենէրալ ինթաթիէք ճենապլերի թարաֆընտան վիւքեյի ֆիխամ վե պագը զեվաթը քիրամ հազարաթըյլա սիֆէրայա պու կէճէ Պէյօղլունտաքի սէֆիր էթիանէսինտե միւքեմմել պիր զիյաֆէթ քեշլինտե օլունաճաղը մէմու տուր։

— Մանասթըրտան Գուրիէ տ'Օրիանա եաղըլան պիր մէքթուպուն մէալինե նազարէն, Պուլկար էքսարխասընա տայիր սուտուր պույրուլան Ֆերմանը ալի ահքեամը միւնասիբինեն իճրասընը Տեվլեթի ալիյինտեն թալեպ վե իսթիրճա զըմիրնտա, Ադրնավուտուգ վե Մասէտոնիա վե Թոգատըն միւթէալիր մահալաթընտան խայլի Պուլկար մէպուսանը կելեճէքլերի աղնաչըլըգը սըր։

— Պու բէրշէմպե կիճէսի, կէտիկ բաշա թէատրոսունտա, վերիլիճէք պիր ոյունտա զաթը հաղրեթի Սատարէթբէնահիլերի վե վիւքեյի ֆիխամ վե սիֆերա հաղարաթը հաղը պուլունաճաղը սեյլենիյօր։

ՄԷՃՄՈՒԱՑԸ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՑԱՑՏԱՐԱԲՈՒԹԻՒՆ
ՅՍԿՈՆՆԱՆ ՕՐԻՈՐԴԱՑ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ

Երկար ժամանակէ հետէ զանազան տեղեր իմ սիրելի ազգիս Օրիորդաց դաստիարակութեան համար աշխատելով իմ պատուոյս բարքիս եւ միայնգամայն հաւատարմարար աշխատութեանցս համար ըստ բաւականին վկայագրեր ստացած եմ, ինչպէս նաեւ մեծ պատիւ կը համարիմ մանաւորապէս յիշել թէ մեր սիրելի Սրբազան Հայրիկը՝ ու գերապատիւ Մէսրովբ Սրբազանը ազգիս այս երկու նշանաւոր յարգելի Սրբազան անձինք՝ անձամբ կենդանի վկայներ են ինձ համար։

Ուստի թէ փորձառութիւնս՝ եւ թէ զանազան պարագայներ ստիպեցին զիս ազգիս Օրիորդաց համար ըստ կարի օգտակար եւ կարգաւորեալ գիշերօթիկ եւ ցերեկեայ համազգային վարժարան մը բանալ Թաղիս մէջ, քաջայոյս լինելով որ Թաղիս Մեծարգոյ աղնուականք Օրիորդաց համար Օրինաւոր վարժարանի մը կարեւորութիւնն ունին։ Եւ թէպէտ Մանդուամէ լրագրով քանիցս ազդարարեցինք առ յարդի հասարակութիւնն թէ 1871 Սեպ. 6 էն կսկսինք դպրոցիս, բայց ցաւ 'ի սիրտ կը հարկադրեմք յայտնել թէ Մանդուամէյով ըրած ազդերնուս հետոյ դպրոցիս յառաջադիմութեան արգելիչ անակընկալ եւ մեծ խոչնդոտ մը ունեցանք որով ալ պահ մը դադրեցայ լրագրաց մէջ դպրոցիս համար պետք եղած ֆաղդերն ընելէ, իսկ այժմ նոյն մեծ խոչնդոտն վերացուած լինելով՝ եւ այսուհետեւ վարժարանիս անկախ տէր՝ եւ աղատ տնօրէնն ըլլալով ուղած բարեկարգութիւններս ազատաբար գործելու կարող եմ. մինչդեռ առաջ անկարող էի այս մասին, ու թէ առողջութիւնս վերստին ստացայ, այնպէս որ լիովին կարող եմ, քաջ հսկողութիւններ ընել դպրոցիս յառաջադիմութեան ընթացքին։ Հաւանական է արդարեւ որ հասարակութեան մէջ ոմանք երկմտին դպրոցիս որ եւ է ընթացքին կամ մեր կարողութեան նկատմամբ ասոնց կը պատասխանեմ թէ՝ փորձը ամենադիւրին է։

Մեր վարժարանին մէջ աւանդուելիքներն հետեւեալներն են, Հայերէն, Տաճկերէն, Յունարէն, Գաղիարէն, Անգղիարէն, Աշխարհագրութիւն, Թուաբանութիւն, ազգաց պատմութիւն, բնական գիտութիւն, Պար, բիեանօ, երաժշտական վարժութիւն, թէ Օսմանցի եւ թէ Եւրոպական ներդաշնակ եղանակներ, ու ընտիր օրերայներու վարժութիւններ։ Ձեռագործք, Կար, ու ձեւ ամեն ճիւղերով, զանազան տեսակ ծաղկաշինութիւն։ Եւ իդական սեռին գլխաւոր ուսմունքն եղող տնտեսագիտութիւն։ Սրբազան Հայրիկէն կրօնագիտութեան համար հմուտ քահանայ մը պիտի խնդրենք 'ի հարկին։ Իւրաքանչիւր դասատու նշանաւոր պարկեշտ եւ կարող անձինք պիտի ըլլան։ Գիշերօթիկ Օրիորդաց հանդերձներն համանման եւ պարզ պիտի ըլլան։ Եւ մեր սրբազան պարտաւորութիւնը հանձայն աշակերտուհեաց բարքին ու վարուցը համար լաւ հսկողութիւն պիտի ընեմք։ Գիշերօթիկները առաւօտուն թէյ՝ ու պանիր հաց նահանջաչիկ պիտի ընեն, կես օրին մէկ տեսակ մսեղէն կերակուր ու պտուղ պիտի ճաշեն, երեկոյին երկու տեսակ՝ մին մսեղէն եւ միւսը բանջարեղէն կերակուր, եւ մէկ տեսակ պտուղ։ Ասոնց առողջութեան մասին մայրական խնամօք հսկողութիւն պիտի ընեմ։ Գիշերօթիկներուն տարեկան վարձքը պիտի ըլլայ տարին 36 ոսկի Օսմանեան, վեց ամսականը կանխիկ վճարելով։

Միայն ցերեկուան համար ալ աշակերտուհիք պիտի ընդունին՝ ամիս առ ամիս կէս Օսմանեան ոսկի կանխիկ վճարելով։ Աւելի մանրամասն տեղեկութիւն ուզողները կրնան առ մեզ դիմել։

Տարին մէկ անգամ քննութեան հանդէս պիտի ունենանք։ Անհաւատիկ վարժարանիս նկատմամբ որ եւ է տեղեկութիւն պարունակող յայտարարութեամբ կը ծանուցանեմք առ յարդի հասարակութիւնն որ իրենց զաւակունքը մեր խնամոցը՝ եւ մեր հովանաւորութեան տակ կրթութեան յանձնել կը բարեհաճին՝ վաղ՝ ընդ փոյթ մեզ նամակաւ իմաց տան, նոցա անուանքը վարժարանիս տոմարին մէջ անցնելու։ Լի եմք աներկբայ յուսով որ պիտի գոհացնեմք զ յարգոյ հասարակութիւնն։ Անձնուէր պարտականութեամբ նոր տարւոյս սկիզբէն վարժարանիս ղեկը ձեռք պիտի առնեմք, եւ պատահական հոդմերու եւ վոթորկներու դէմ մաքառելով պիտի ջանանք զայն ուղիղ նաւահանգիստն ուղղելու։

Կարգադրութիւնք մինչեւ յառաջիկայ տարեգլուխս պիտի աւարտին, եւ դասերը ծննդեան տօնէն զկնի պիտի սկսուին անմիջապէս։

Վարժարանիս բնակութեան տեղին է Կ. Պոլսոյ Գում գաբուի նշանճի փողոց թիւ 82։

1871, գեկտ. 22.

Անկախ Տնորէն.
Ոսկանեան Օրիորդաց վարժարանի.
Սինեմ Ոսկանեան.

ԻԼԱՆԱԹ

Միւտտէթը մէտիսէտէն պէրու Զարպխանէյի ամիրէտէ ըէսիմճիլիք ֆէնոնի իլէ մէշղուլ պուլունան, Աբրահամեան Յակոբ աղա, պու տէֆա Ասիմանէտէ Զուհաճը խանընտա պիր օտա քիւշատ խէրէք, օտայը մէղքիւրտէ մինեաթուրատան մասատէ հէր տիւրլիւ ըէոմ եաղաճաղընը Ասիմանէ ահալիսինէ իլան խէր։

Միւամիլէյի չունճա սէնէլէրատէն պէրու Զարպխանէյի ամիրէտէ զաթը Շահանէնին գույումճու պաշըսը միւթէվէֆա Պօղոս պէյէ բէսիմճիլիք իմմիշ օլտուղունատան, թէշրիֆէ բուղպէթ պույուրան միւշթէրիլէրի խօշնուտ խէպիլիր օլտուղունու միւամիլէյի պէյան խէր։

ԷՕԼՄԻՒՇ ԵՒԻՐԷՔ

Պիր Պասթէյ Հիքեայէսի
Միւթէրճիմ.
ՔԷՐՈՎԲԷ Պ. ԼԻՄՕՆՃԵԱՆ
1871
Սթանպօլ.

Իշ պու մասալ քիթապը Մանդուամէի էֆքեար թապսանէսինտէ, վէ սայը քիթապը տիւքքեանղարընտա 13 ղուրուշա սաթըլմագտա տը։

Մէղքիւր քիթապ 424 սանիֆէտէն իպարէթ տիր։

ՆՇՄԱՐՔ ՀԱՅԿԱԿԱՆՔ
Հ. ՂԵՒՈՆԻ Վ. Մ. ԱԼԻՇԱՆԵԱՆ
Գ Պրակ.
ՎԷՆԷՏԻԿ
'Ի Տպարանի Ս. Ղազարու.

Իշպու թաավիրլի տէֆթէրլէրին իւշինճիսիս, թապ ու նէշր օլունմուշ օլտուղունտան, Ղալաթատա Սրբոյս խանընտա վէ սայը քիթապը տիւքքեանղարընտա սաթըլմագտա տը։

Պու իւշ տէֆթէրլէրէտ, Անատօլուսուն հէր պիր թարաֆընտա ամիգ պինալարին սուրէթլէրի պուլունմագտա տը։

ԴԱՂԴԻԱ ԵՒ ԲՐՈՒՆԵԱ
Ճակատամարտք.
Ման Երրորդ.

Քէղալիք իշպու բիսալէլէրին իւշինճիւ ճիլտի, ճիւղ ճիւղ պասըլմագտա օլուպ, մուհարէպէի տախիլի թարիֆ վէ պէյան խէր. չիմտիյէ դատար օն իւշինճիւ ճիւղի չըգմըշ վէ ալթմըշար փարա Սրբոյս խանընտա վէ սայը քիթապը տիւքքեանղարընտա սաթըլմագտա տը։

ՓԱՓԱ
Վ.Է ԻՆՃԻԼԻ ՇԷՐԻՖ
ՎԱԹԻԳԱՆ ՄԷՃԼԻՍԻ ՈՒՄՈՒՄԻՍԻՆՏԷ
ՄՕՆՍ. ՇԹՐՕՋՄԱՅԷՐ
Նամ բիսպոպոսուն իրատ լյէսիյի Նուրդ
ԹԷՐՃԻՒՄԷԻ Ա. Ա.

Իշպու բէսալէ հէր զաղէթա սաթանլարտա վէ քիթապը տիւքքեանղարընտա 100 էր փարայա սաթըլմագտա տը։

ՄԻԻՆԹԷԼԻԱՊԱԹԻԼ
ՄԻԻՆՇԷԱԹ
Մէքթէպլէր իչին.
Էսէրի
ՅԱԿՈԲ. Յ. ՓԱՇԱՅԱՆ

Սաատէթլու Կէօչէ զատէ Յակոբ էֆէնտինին մախտումու նէճապէթ մէվսումլէրի

ԱՆՏՈՆ ՎԱՀԱՆ

էֆէնտինին նամինա իհտա օլունմուշ տուր։

Լիսանը թիւրքի վէ էրմէնի հրուֆաթը իլէ թէրճիմէ պասըլմըշ օլարագ, 10 ղուրուշա Սամանպօլուն հէր քիթապճը տիւքքեանղարընտա վէ քէօրրիւ պաչընտաքի Քաղինօտա սաթըլմագտա տը։

Ա Զ Դ
ԳԱՂՏՆԻՔ ՍԻՐԱՀԱՑ
կամ
ԱՐԱԲԱՏԱՑ ԱՅՑԵԼՈՒՆ
Վիպասանութիւն

Համբարձումայ Ա. Կարեան

Այս վիպասանութիւնը հինգ հատորէ պիտի բաղկանայ, որուն Ա. հատորն արդէն հրատարակուած, եւ Բ, հատորն ալ մամլոյ տակ է, որ մօտ օրերս պիտի հրատարակուի։

Ամբողջ գործոյն գինն է բաժանորդաց համար մէկ արծաթ մէճիտ։

Իւրաքանչիւր հատորը մէկ քառորդ մէճիտ։

Բաժանորդագրութեան տեղերն են Զաղմագճըլար եօղուշու Յարութիւն Մարգարեանի 25 թիւ գրատունը Մահմուտ բաշա Պոյաճի Մանուկ աղային 208 թիւ խանութը եւ բոլոր Հայ գրավաճառաց քով հատով կը ծախուի։

ՍԱՀԻՊԻ ՄԷՍՈՒԼՈՒ ՂԱԶԷԹԱ
ՅՈՎԱԿԻՄ ԹԻԼՊԷՆՏՃԵԱՆ

Ի ՏՊԱՐԱՆԻ
ՍԱՄՈՒԷԼ Ղ. ՊԱՐՏԻԶՊԱՆԵԱՆ
ԵՈՒՍՈՒՖԵԱՆ ԽԱՆ ԹԻՒ 2

ԺԱԳ ԱԼԷՔԵԱՆ

ԱՄԷՐԻԳԱ ԷՃԶԱԽԱՆԷ ՎԷ ՏԷՐՕԶԻԹՕՍՈՒ
ԻՍԹԱՆՊՕԼ ԵԷՆԻ ՃԱՄԻ ՏԷՐՈՒՆԻՆՏԷ ՆԻՄԷՐՕ 16

Կէրէք մէղքիւր մաղազատա այրընա պիր տէ եէնի էճզախանէ քիւշատ վէ թախսիսի իլէ թապէլիյի վէ էհվէնկյի ճէհէթլէ միւշթէրիլէրինի խօշնուտ խէֆէք սուրէթատէ հէր նէվի էճզալար սաթըլմագտա վէ կէրէք Կօսդասա 111 նիւմէրօլու էճզահանէսէ խսէ, կէրէք բէրէքէնթէ, վէ կէրէք եէքիւն օլարագ, հէմ պահաճա էհվէն, վէ հէմ ասլա հիյլէսիզ օլմագ չարթը իլէ, ամիտէքի էճզալար ֆիրուխթ օլունմագտա տը։

Զէլիկ չուրուպլարը էնայի թիւրլիսիս, քէզալիք չէլիք չարապլարը, պալըգ եաղլարը, չիղօլթալար, իքսիրլէր, մատէն սուլարը, գլնագլնա չարապլարը քեաֆֆէսի չէլիք օլմագ գավլիյէ. միտէյէ գուվվէթ վէրիճի Գագաս գահվէսի, ալա չիզօլթալար, հէր նէվի պօրսօ չարապլարը, մատէն սուլարը, վէ հիչ պիր հիյլէսի օլմայան պիրինճի պալըգ եաղլարը. քէզալիք գօզուլու էշնալար, գասրգ պաղլարը, գօրսէ, քէչի մէմէսի, թէնդրյէլէր, տիւրլիւ տիւրլիւ պաղլար, վէ հէր տիւրլիւ գարը վէ էրքէք խասթալըգլարը իչին հէր նէվի էլաթլար, Ամէրիգան կէվրէյի հէր ճինատէն գըյէ իլէ վէ գութու իլէ պուլունտուղու վէ սայիր տիւքքեանլարտան էհվէն ֆիյաթ իլէ սաթըլտըղը իլան օլունուր։

Քէզալիք էօքսիրիւկ իչին եէնի իհտաս օլունմուշ օլան չուրուպլարտան մաատա բէք չօգ բրօվալար իլէ ֆայտալը օլտուղու թաստիգ օլունմուշ, խալիս վէ թապէ սաբանա չուրուպլարը պուլունուպ, կէրէք Ասիմանէտէ պուլունան էճզանը վէ տաչրալարտա պուլունան էճզանը վէ հէքիմլէրէ զայէթ էհվէն ֆիյաթէ սաթըլմագտա տը։

Մէղքիւր քեաֆֆէյի ֆիրուխթ օլունան էճզալար վէ ալաթլար, կէրէք Լօնտրանէն էն մէշհուր ֆապրիգալարընտան ժ. Գուրլինկ ֆապրիգասընտան, վէ կէրէք Պէրլինտէ, Միլանտա, Վիէննատա, Փարիստէ վէ Իթալեատա պուլունան մէշհուր ֆապրիգալարտան կէթիրիլմէքտէ տիր։

ՕՐԱՑՈՅՑ
1872
ԹՈՒԱԿԱՆԻՆ ՔՐԻՍՏՈՍԻ
ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ Ռ. Ց. ՔԻՒՐՔՃԵԱՆ

Մասնաւորապէս կը ծախուի յիշեալ տպարանը, ֆինճանճըլար եօղուշու բիրա փաշա խան թիւ 3։

Նաեւ՝ Քիւրքճիւ խան Մարգարեան Յարութիւն աղային Գրատունը, Մէրճան՝ Պաղտասար աղային խանութը։

Հատը 20 փարայ է։

Լրագիր ցրուողներուն քով ալ կը գտնուի, բայց ասոնք հատով ծախելուն գինն աւելի է։